

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

مدة شغل رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية لمنصبه

(أ) في البند ٨ (أ) من المادة (٦) من اتفاقية انشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، كما اقترها مؤتمر الأمم المتحدة الخامس بإنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، منعقد في ١٣ يونيو/حزيران ١٩٧٦ بمدينة روما، تحمل الكلمة "ثلاث"، حيثما وردت بالفقرة، لتصبح "أربع".
ويصح نم الفقرة المعدلة كما يلي:

"(أ) يعيّن مجلس المحافظين رئيس الصندوق بأغلبية ثلثي مجموع الأصوات. ويكون تعيين الرئيس لمدة أربع سنوات ويجوز إعادة تعيينه لمدة أخرى واحدة فحسب. ولمجلس المحافظين أن ينهي خمسة رئيس الصندوق بأغلبية ثلثي مجموع الأصوات"

(ب) تضاف الفقرة الجديدة التالية (ب) الى البند ٨ من المادة (٦) من اتفاقية انشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية:

"(ب) على الرغم من تحديد مدة شغل رئيس الصندوق لمنصبه بأربع سنوات طبقاً لنص الفقرة (أ) من هذا البند، يجوز لمجلس المحافظين، في ظروف خاصة، وبناء على توصية من المجلس التنفيذي، أن يطيل مدة شغل الرئيس لمنصبه الى ما بعد الفترة المحددة في الفقرة (أ) أعلاه. ولا تتجاوز أية إطالة للمدة على هذا النحو ستة أشهر"

(ج) يعاد ترقيم الفقرات الحالية من (ب) الى (ج) بالبند ٨ من المادة (٦) من اتفاقية انشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية لتصبح الفقرات من (ج) الى (ط) على التوالي.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

EL MANDATO DEL PRESIDENTE DEL FIDA

a) En la Sección 8 a) del Artículo 6 del Convenio Constitutivo del FIDA, aprobado por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Establecimiento de un Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, celebrada el 13 de junio de 1976 en Roma, se cambie, siempre que aparezca en el párrafo, la palabra “tres” por la de “cuatro”. El párrafo así enmendado dirá:

“a) El Consejo de Gobernadores nombrará el Presidente por una mayoría de dos terceras partes del número total de votos. Será nombrado por un período de cuatro años y su nombramiento podrá ser renovado una sola vez. El nombramiento del Presidente podrá ser revocado por el Consejo de Gobernadores por una mayoría de dos terceras partes del número total de votos.”;

b) Se agregue a la Sección 8 del Artículo 6 del Convenio Constitutivo del FIDA el nuevo párrafo b) siguiente:

“b) No obstante la limitación a cuatro años del período del mandato del Presidente que figura en el párrafo a) de esta Sección, el Consejo de Gobernadores podrá, en circunstancias especiales y previa recomendación de la Junta Ejecutiva, prorrogarlo más allá de la duración prescrita en el párrafo a) anterior. Esa prórroga no podrá ser superior a un año.”;

c) Se vuelvan a numerar los actuales párrafos b) a h) de la Sección 8 del Convenio Constitutivo del FIDA como párrafos c) a i), respectivamente.

*Authentic texts of the amendment: Arabic,
English, French and Spanish.*

Registered ex officio on 11 March 1987.

*Textes authentiques de l'amendement : arabe,
anglais, français et espagnol.*

Enregistré d'office le 11 mars 1987.